

Deu

Chapter 25

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַמִּשְׁפָּט	אֶל-	וְנִגַּשׁוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב	יְהִי	כִּי-	1
pengadilan	kepada-	dan-mendekati	orang-orang	antara	perkara	ada	Apabila-	
H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		
אֶת-	וְהִרְשִׁיעוּ	הַצְדִּיק	אֶת-	וְהִצְדִּיקוּ	וּשְׁפָטוּם			
-	dan-mempersalahkan	yang-benar	-	dan-membenarkan	dan-menghakimi-mereka			
H0853	H7561	H6662	H0853	H6663	H8199			

הַרְשָׁע:
yang-jahat
[H7563](#)

"Apabila ada perselisihan di antara beberapa orang, lalu mereka pergi ke pengadilan, dan mereka diadili dengan dinyatakannya siapa yang benar dan siapa yang salah,

הַשֹּׁפֵט	וְהִפִּילוֹ	הַרְשָׁע	הַכּוֹת	בֵּן	אִם-	וְהָיָה	2
hakim	maka-menjatuhkan-dia	yang-jahat	dipukul	layak	jika-	dan-terjadilah	
H8199	H5307	H7563	H5221			H1961	
	בְּמִסְפָּר:	רִשְׁעוֹתָו	כְּדִי	לְפָנָיו	וְהִכְהוּ		
	dalam-jumlah	kejahatannya	sesuai	di-hadapannya	dan-memukul-dia		
	H4557	H7564	H1767	H6440	H5221		

maka jika orang yang bersalah itu layak dipukul, haruslah hakim menyuruh dia meniarap dan menyuruh orang memukuli dia di depannya dengan sejumlah dera setimpal dengan kesalahannya.

יִסֵּף	פֶּן-	יִסֵּף	לֹא	יִכְנוּ	אַרְבָּעִים	3	
bertambah	supaya-jangan-	boleh-lebih	tidak	boleh-memukul-dia	Empat-puluh		
H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705		
אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	מְכָה	אֵלֶּה	עַל-	לְהַכּוֹתוֹ	
saudaramu	sehingga-menjadi-hina	banyak	pukulan	ini	di-atas-	untuk-memukul-dia	
H0251	H7034		H4347	H0428		H5221	
					ס	לְעֵינֶיךָ:	
					—	di-matamu	

Empat puluh kali harus orang itu dipukuli, jangan lebih; supaya jangan saudaramu menjadi rendah di matamu, apabila ia dipukul lebih banyak lagi.

ס	בְּדִישׁוֹ:	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא-	4
—	ketika-mengirik	lembu	memberangus	Jangan-	
	H1758	H7794	H2629	H3808	

Janganlah engkau memberangus mulut lembu yang sedang mengirik."

וּנְגֹשָׁה וּנְגֹשָׁה
dan-mendekati dan-mendekati
H5066

וּבְמִתְּנוֹ אֵלָיו
saudara-perempuan-iparnya kepadanya
H2994 H0413

לְעֵינָיו לְעֵינָיו
di-mata di-mata
H2205

הַזְקֵנִים הַזְקֵנִים
para-tua-tua para-tua-tua
H2205

וְחָלְצָה וְחָלְצָה
dan-melepaskan dan-melepaskan
H5275

נֶעֱלוּ נֶעֱלוּ
kasutnya kasutnya
H5275

מֵעַל מֵעַל
dari-atas dari-atas
H7272

רַגְלָיו רַגְלָיו
kakinya kakinya
H3417

וַיִּרְקַח וַיִּרְקַח
dan-meludahi dan-meludahi
H6440

בְּפָנָיו בְּפָנָיו
di-mukanya di-mukanya
H6440

וַעֲנֶתָּהּ וַעֲנֶתָּהּ
dan-menjawab dan-menjawab

וְאָמְרָהּ וְאָמְרָהּ
dan-berkata dan-berkata
H0559

כִּכָּהֵן כִּכָּהֵן
Demikianlah Demikianlah
H3602

יַעֲשֶׂה יַעֲשֶׂה
dilakukan dilakukan
H0376

לְאִישׁ לְאִישׁ
kepada-laki-laki kepada-laki-laki
H0376

אֲשֶׁר אֲשֶׁר
yang yang
H3808

לֹא- לֹא-
tidak- tidak-
H1129

יִבְנֶה יִבְנֶה
membangun membangun
H0853

אֶת- אֶת-
- -
H0853

בֵּית בֵּית
rumah rumah
H0853

אָחִיו אָחִיו
saudaranya saudaranya
H0251

maka haruslah isteri saudaranya itu datang kepadanya di hadapan para tua-tua, menanggalkan kasut orang itu dari kakinya, meludahi mukanya sambil menyatakan: Beginilah harus dilakukan kepada orang yang tidak mau membangun keturunan saudaranya.

וְנִקְרָא וְנִקְרָא
Dan-disebutlah Dan-disebutlah
H7121

שְׁמוֹ שְׁמוֹ
namanya namanya
H8034

בְּיִשְׂרָאֵל בְּיִשְׂרָאֵל
di-Israel di-Israel
H3478

בֵּית בֵּית
rumah rumah

חָלוּץ חָלוּץ
yang-ditanggalkan yang-ditanggalkan

הַנֶּעֱלָה הַנֶּעֱלָה
kasutnya kasutnya
H5275

ס —

Dan di antara orang Israel namanya haruslah disebut: Kaum yang kasutnya ditanggalkan orang."

כִּי- כִּי-
Apabila- Apabila-

וַיִּנְצְוּ וַיִּנְצְוּ
berkelahi berkelahi

אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים
orang-orang orang-orang
H0376

וַיַּחְדְּלוּ וַיַּחְדְּלוּ
bersama-sama bersama-sama

אִישׁ אִישׁ
seorang seorang
H0376

וְאָחִיו וְאָחִיו
dan-saudaranya dan-saudaranya
H0251

וַקְרָבָהּ וַקְרָבָהּ
dan-mendekati dan-mendekati
H7126

אִשְׁתּוֹ אִשְׁתּוֹ
istri istri
H0802

הַאֶחָד הַאֶחָד
yang-satu yang-satu
H0259

לְהִצִּיל לְהִצִּיל
untuk-menolong untuk-menolong
H5337

אֶת- אֶת-
- -
H0853

אִשְׁתּוֹ אִשְׁתּוֹ
suaminya suaminya
H0376

מִיָּד מִיָּד
dari-tangan dari-tangan
H3027

מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ
yang-memukul-dia yang-memukul-dia
H5221

וְשָׁלְחָהּ וְשָׁלְחָהּ
dan-mengulurkan dan-mengulurkan
H7971

יָדָהּ יָדָהּ
tangannya tangannya
H3027

וְהִחֲזִיקָהּ וְהִחֲזִיקָהּ
dan-memegang dan-memegang
H2388

בְּמִבְשָׁיו בְּמִבְשָׁיו
kemaluannya kemaluannya
H4016

"Apabila dua orang berkelahi dan isteri yang seorang datang mendekat untuk menolong suaminya dari tangan orang yang memukulnya, dan perempuan itu mengulurkan tangannya dan menangkap kemaluan orang itu,

וְקָצְטָהּ וְקָצְטָהּ
maka-potonglah maka-potonglah
H7112

אֶת- אֶת-
- -
H0853

כַּפָּהּ כַּפָּהּ
telapak-tangannya telapak-tangannya
H3709

לֹא לֹא
jangan jangan
H3808

תְּחוּס תְּחוּס
belas-kasihan belas-kasihan
H2347

עֵינָיֶךָ עֵינָיֶךָ
matamu matamu

ס —

maka haruslah kau potong tangan perempuan itu; janganlah engkau merasa sayang kepadanya."

לֹא- לֹא-
Jangan- Jangan-

יְהִיָּה יְהִיָּה
ada ada
H1961

בְּכִיסְךָ בְּכִיסְךָ
dalam-kantongmu dalam-kantongmu
H3599

אֶבֶן אֶבֶן
batu-timbangan batu-timbangan
H0068

וְאֶבֶן וְאֶבֶן
dan-batu-timbangan dan-batu-timbangan
H0068

גְּדוּלָּהּ גְּדוּלָּהּ
yang-besar yang-besar

וְקִטְנָהּ: וְקִטְנָהּ:
— dan-yang-kecil dan-yang-kecil

"Janganlah ada di dalam pundi-pundimu dua macam batu timbangan, yang besar dan yang kecil.

לֹא- לֹא-
Jangan- Jangan-
H3808

יְהִיָּה יְהִיָּה
ada ada
H1961

בְּבֵיתְךָ בְּבֵיתְךָ
di-rumahmu di-rumahmu
H0374

אֵיפָה אֵיפָה
efa efa
H0374

וְאֵיפָה וְאֵיפָה
dan-efa dan-efa
H0374

גְּדוּלָּהּ גְּדוּלָּהּ
yang-besar yang-besar

וְקִטְנָהּ: וְקִטְנָהּ:
— dan-yang-kecil dan-yang-kecil

Janganlah ada di dalam rumahmu dua macam efa, yang besar dan yang kecil.

Maka apabila TUHAN, Allahmu, sudah mengaruniakan keamanan kepadamu dari pada segala musuhmu di sekeliling, di negeri yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu untuk dimiliki sebagai milik pusaka, maka haruslah engkau menghapuskan ingatan kepada Amalek dari kolong langit. Janganlah lupa!"